



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/47/325/Add.1  
21 August 1992

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/  
FRENCH

Сорок седьмая сессия  
Пункт 129 предварительной повестки дня\*

РАССМОТРЕНИЕ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ПО УСИЛЕНИЮ ЗАЩИТЫ, БЕЗОПАСНОСТИ  
И ОХРАНЫ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ И КОНСУЛЬСКИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	3
II. СООБЩЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 9 РЕЗОЛЮЦИИ 45/39 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ .....	3
A. Аналитическое резюме сообщений .....	3
1. Нарушения, связанные с защитой дипломатических и консульских помещений .....	3
2. Нападения на дипломатических и консульских представителей и их семьи .....	4
B. Текст сообщений .....	4
1. Вербальная нота Постоянного представительства Франции при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря .....	4

\* A/47/150.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
2.    Вербальная нота Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря .....	5
3.    Вербальная нота Постоянного представительства Королевства Нидерландов при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря	5
4.    Вербальная нота Постоянного представительства Румынии при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря .....	7
5.    Вербальная нота Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря .....	8

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В период с 14 июля по 14 августа 1992 года в соответствии с пунктом 9 резолюции 45/39 Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1990 года государствами была представлена информация о еще 12 случаях нарушений, а также дополнительная информация по тем случаям, о которых сообщалось ранее.

## II. СООБЩЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 9 РЕЗОЛЮЦИИ 45/39 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

A. Аналитическое резюме сообщений

2. За данный период был представлен ряд сообщений об актах насилия против дипломатических и консульских представительств, имущества и представителей. Одно сообщение также касалось покушения на убийство посла.

1. Нарушения, связанные с защитой дипломатических и консульских помещений

3. В представленном Турцией сообщении излагается ряд случаев проникновения в дипломатические и консульские помещения представительств, в результате чего был нанесен материальный ущерб, подкладывания бомб или зажигательных устройств в такие помещения, а также о других актах насилия и нарушения спокойствия дипломатических представительств и консульских учреждений.

4. Турция сообщила о насильственных вторжениях групп лиц в ее дипломатические и консульские представительства в Бельгии, Норвегии и Швеции, а также о насильственном проникновении групп лиц в ее туристические и информационные агентства в Дании и Нидерландах. Согласно сообщениям, во всех этих случаях нападавшие причинили ущерб помещениям и находящемуся в них имуществу. В связи с инцидентом в посольстве Турции в Стокгольме Швеция ранее представила информацию\* о ведущемся расследовании в отношении предполагаемых нарушителей, возмещении ею *ex gratia* разумных расходов, возникших в результате причинения ущерба помещениям посольства, и о дальнейшем усилении мер безопасности в отношении посольства Турции.

5. Турция сообщила также, что в помещение консульства Турции во Франции пытались забросить зажигательные устройства и перед консульством Турции в Исламской Республике Иран был произведен взрыв.

6. К числу других случаев нарушения спокойствия дипломатических и консульских представительств относились бросание камней или краски в помещения представительств или другие враждебные действия, которые, по сообщению Турции,

---

\* Вербальная нота Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций от 30 июня 1992 года на имя Генерального секретаря, которая воспроизводится в докладе Генерального секретаря по этому пункту (см. A/47/325, раздел II.B).

имели место в Австралии, Дании, Германии, Франции и Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии. Турция сообщила также о случаях кражи и повреждения имущества в помещениях ее консульства в Швейцарии.

7. Информация о ранее сообщавшихся случаях была представлена Францией, Германией и Нидерландами. Франция представила информацию о мерах защиты, принятых в ответ на демонстрации перед иранским посольством, о которой Исламская Республика Иран сообщала в своей ноте от 23 апреля 1992 года\*\*, а также о результатах судебного разбирательства в отношении ряда демонстрантов. Германия представила дополнительную информацию о результатах расследования в отношении лиц, подозреваемых в нарушении общественного спокойствия и причинении ущерба имуществу во время демонстрации перед турецким консульством в Германии, о которой Турция сообщала в своей ноте от 17 декабря 1991 года\*\*. Нидерланды представили информацию о продолжающемся судебном процессе в отношении ряда лиц, виновных в разрушении имущества и незаконном проникновении в результате пожара перед дипломатическим представительством Ирана, о котором Иран сообщал в своей ноте от 23 апреля 1992 года\*\*.

2. Нападения на дипломатических и консульских представителей и их семьи

8. За отчетный период поступило сообщение об одном случае покушения на убийство. Румыния сообщила, что 20 августа 1991 года посол Индии в Бухаресте подвергся нападению и был ранен "пятью сикхскими террористами" около своей резиденции. Румыния также передала информацию о результатах расследования в отношении двух лиц, участвовавших в этом нападении.

В. Текст сообщений

1. Вербальная нота Постоянного представительства Франции при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря 1/

[Подлинный текст на французском языке]  
[31 июля 1992 года]

Со ссылкой на записку LA/COD/4 Генерального секретаря от 4 мая 1992 года, Франция имеет честь представить следующую информацию:

1. Французские власти быстро и эффективно прореагировали на демонстрации протеста около иранского посольства во Франции 5 апреля 1992 года. Как только начался этот инцидент, значительный наряд полиции был направлен на место происшествия в целях предотвращения каких-либо дальнейших беспорядков, после чего был быстро восстановлен порядок. Тем не менее после этого около посольства был оставлен небольшой, но достаточный по своему составу полицейский наряд (в количестве одного сержанта и четырех должным образом оснащенных специально подготовленных полицейских).

---

\*\* Текст этого сообщения воспроизводится в докладе Генерального секретаря по данному пункту (A/47/325, раздел II.B).

2. В тот же день были допрошены около 20 демонстрантов. Шесть из них были заключены под стражу, а пять других переданы в Управление общественного обвинителя и приговорены судьями к определенным срокам заключения.

3. 6 апреля официальный представитель министерства иностранных дел сделал следующее заявление: "Мы осуждаем любые действия, направленные против посольств, и напоминаем, что в соответствии с Венской конвенцией необходимо принимать все возможные меры в целях обеспечения их неприкосновенности. Поэтому любой виновный в совершении таких действий должен отвечать перед французским судом".

2. Вербальная нота Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря 2/

[Подлинный текст на английском языке]  
[10 июля 1992 года]

1. В дополнение к своей ноте № 115 от 4 марта 1992 года Германия имеет честь сообщить следующее:

2. По сообщению Постоянного представительства Турции, изложенному в его ноте от 17 декабря 1991 года, одна из демонстраций, направленная против турецких представительств в Германии, имела место 13 июля 1991 года перед генеральным консульством Турции в Нюрнберге. Семнадцать человек, обвиняемых в совершении этих действий, были изолированы полицией.

3. Районный суд Нюрнберга-Фюрта провел предварительное расследование по действиям этих лиц, подозреваемых в нарушении общественного порядка с причинением ущерба собственности. Однако осудить их оказалось невозможным. Из-за отсутствия доказательств обвинения были сняты в соответствии с пунктом 2 статьи 170 Уголовного кодекса.

3. Вербальная нота Постоянного представительства Королевства Нидерландов при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря 3/

[Подлинный текст на английском языке]  
[20 июля 1992 года]

Со ссылкой на записку LA/COD/4 Генерального секретаря от 4 мая 1992 года Нидерланды хотели бы сообщить о мерах, принятых в ответ на инциденты, происшедшие у посольства Исламской Республики Иран в Гааге 5 апреля 1992 года.

1. Время, дата и место совершения сообщаемого нарушения:

5 апреля 1992 года, 15 ч. 20 м., посольство Исламской Республики Иран в Гааге, Нидерланды.

/...

2. Сведения о сообщаемом нарушении:

Группа лиц в составе приблизительно 40 человек собралась перед иранским посольством, а затем ворвалась на его территорию, сломав ворота с помощью автомобиля. Они причинили ущерб зданию посольства и разбили окна. Часть лиц ворвалась в посольство и причинила ущерб интерьеру здания, повредив в том числе компьютерное оборудование, опустошив ящики с документами, нарисовав надписи на стенах и предприняв попытку поджечь здание.

3. Представительство или представители, против которых было направлено сообщаемое нарушение:

Посольство Исламской Республики Иран.

4. Жертвы, имевшие место в результате сообщаемого нарушения, и причиненный ущерб:

Разбитые окна, существенный ущерб внутри здания, в том числе сломанное оборудование (ЭВМ, телевизоры, видеооборудование, фотокопировальная техника, телекоммуникационное оборудование), надписи на стенах.

5. Имена, национальность, место постоянного проживания предполагаемых нарушителей и другая имеющаяся информация о личности этих нарушителей:

Согласно соответствующим положениям Уголовного кодекса Королевства Нидерланды личность предполагаемых нарушителей не была сообщена широкому кругу общественности в целях сохранения конфиденциальности в отношении предполагаемых нарушителей.

6. Средства, использовавшиеся для совершения сообщаемого нарушения:

Камни, несколько железных прутьев и деревянных палок, стальные трубы, молотки.

7. Сообщники предполагаемых нарушителей:

-----

8. Меры, принятые для ареста и привлечения к судебной ответственности предполагаемых нарушителей:

Сразу же после поступления соответствующего сигнала в городскую полицию Гааги полицейские подразделения были направлены к посольству. В течение 10 минут после поступления сигнала 30 полицейских находились на месте происшествия. Впоследствии было арестовано и задержано в общей сложности 36 предполагаемых нарушителей. После получения необходимой информации, касающейся этого инцидента, они были освобождены в ожидании дальнейшего судопроизводства. Из 36 предполагаемых нарушителей 16 были осуждены за причинение ущерба собственности, а 14 были предъявлены обвинения в незаконном вторжении на территорию посольства. Двум лицам обвинительных актов предъявлено не было.

9. Окончательный результат разбирательств с нарушителями:

Дела по-прежнему находятся на рассмотрении суда.

10. Помощь других государств, имеющих непосредственное отношение к разбирательству по совершенным преступлениям:

-----

11. Меры, принятые в целях недопущения повторения сообщаемого нарушения:

Было восстановлено постоянное полицейское наблюдение.

12. Другая соответствующая информация:

Этот инцидент относится к числу других инцидентов, происшедших 5 апреля 1992 года и перечисленных в приложении к ноте Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций под № 38 от 23 апреля 1992 года.

4. Вербальная нота Постоянного представительства Румынии при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря 4/

[Подлинный текст на французском языке]  
[20 июля 1992 года]

1. 20 августа 1991 года посол Индии в Бухаресте г-н Хулио Франциск Рибейро подвергся вблизи своего места проживания в Бухаресте нападению со стороны группы из пяти сикхских террористов и был ранен ими.

2. Располагая донесениями о возможном нападении, румынские власти предприняли ряд шагов для обеспечения защиты посла и своевременно вмешались. Преступники были схвачены и обезоружены. В ходе нападения один из террористов был убит, двое схвачены (один из них был серьезно ранен) и двоим удалось бежать.

3. Два схваченных террориста, находившихся под превентивным арестом, были отданы под суд и приговорены к тюремному заключению на срок соответственно 10 и 8 лет и 6 месяцев за попытку убийства, которая, как сочли, носила особенно серьезный характер в случае с представителем иностранного государства, а также за несоблюдение законоположений, регулирующих владение оружием и боеприпасами.

4. Приговор, объявленный 19 февраля 1992 года, носит окончательный характер.

5. Расследование, проведенное компетентными румынскими властями, свидетельствует о том, что нападение было задумано и организовано группой "Баббар Халса", фракцией "Сил освобождения Халистана" в индийском штате Пенджаб, и что оно координировалось Международной федерацией сикхских студентов и молодежи, штаб-квартира которой находится в Канаде.

6. Цель заключалась в том, чтобы убийство посла Хулио Франциска Рибейро стало актом возмездия за меры, которые он принял против сепаратистского сикхского движения в период 1985-1989 годов, когда он занимал должность Генерального директора полиции в индийском штате Пенджаб.

7. План нападения в Румынии был разработан в Швейцарии, где члены террористической группы давно пытались получить политическое убежище.

8. Все пять террористов проникли в Румынию незаконным путем, нелегально перейдя границу между Австрией и Венгрией.

9. У террористов были два полуавтоматических пулемета системы Калашникова калибра 7,68 мм, изготовленных в Венгрии, стрелковое оружие калибра 12 мм с соответствующими боеприпасами, бинокль и два портативных комплекта для двусторонней радиосвязи.

10. Румынские власти приняли необходимые шаги по предотвращению подобных происшествий, направленных против иностранных посольств и дипломатов в Румынии, чтобы таким образом обеспечить выполнение международных обязательств, которые она взяла на себя в отношении обеспечения защиты и безопасности дипломатических представительств и представителей.

5. Вербальная нота Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря 5/

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 июля 1992 года]

Германия

1. В 10 ч. 15 м. 24 марта перед генеральным консульством в Мюнстере собралась группа в количестве приблизительно 200 человек. Эта группа бросала в здание камни и пыталась силой проникнуть в него. Главная входная дверь была сломана, а окна на передней части здания разбиты. Полиция вмешалась в самом конце этой трехчасовой демонстрации и задержала 140 человек. После проведения процедуры по удостоверению их личностей задержанные были освобождены.

2. Приблизительно в 21 ч. 30 м. 25 марта пять человек стали бросать камни в окна на передней части генерального консульства в Карлсруэ. Когда эта группа пыталась убежать, полиция задержала трех человек. Ущерба зданию причинено не было.

Австралия

3. В 15 ч. 00 м. 25 марта группа в количестве 70 человек устроила 20-минутную демонстрацию перед генеральным консульством в Мельбурне. Демонстранты выкрикивали антитурецкие лозунги и бросали в здание бутылки с красной краской.

Бельгия

4. 23 марта группа из 10 сторонников КРП силой проникла в турецкое посольство в Брюсселе и разбила таблички с названиями консульского и туристического бюро, а также оградительное стекло.

Дания

5. 22 марта группа в количестве 110 демонстрантов выкрикивала антитурецкие лозунги перед турецким посольством в Копенгагене и бросала в окна камни. Вмешательства полиции не последовало.

6. В 13 ч. 00 м. 2 апреля четверо датских граждан вошли как посетители в турецкое бюро туризма и информации в Копенгагене и силой заставили двух служащих покинуть рабочие места. Затем, заперев двери, эта группа не позволила полиции войти в помещение и начала крушить металлическими прутьями конторское имущество. Полиция не предпринимала попыток войти в помещение, и все имущество в нем, в том числе в туалетах, было уничтожено.

Франция

7. В 23 ч. 15 м. 23 марта в генеральное консульство Турции в Марселе была брошена бутылка с зажигательной смесью. Пожар не успел причинить какого-либо ущерба и был ликвидирован службой безопасности консульства.

8. В 10 ч. 45 м. 24 марта группа в количестве шести или семи человек стала бросать камни в канцелярию турецкого посольства в Париже и разбила семь окон на передней части здания. Местная полиция, несшая дежурство перед посольством, задержала трех нападавших.

9. В 11 ч. 15 м. 26 марта группа в количестве 20 человек стала бросать бутылки с зажигательной смесью и камни в генеральное консульство Турции в Страсбурге, разбила несколько окон и подожгла главную входную дверь. Четверо из нападавших были задержаны. Горевшая дверь была потушена персоналом консульства.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

10. Приблизительно в 11 ч. 20 м. 24 марта группа в количестве 150 человек устроила демонстрацию перед турецким посольством в Лондоне и пыталась проникнуть в здание. Полиция не допустила этого, после чего группа стала бросать в здание камни и разбила несколько окон.

11. Местная полиция применила против демонстрантов действенные меры. Некоторые демонстранты получили легкие ранения, а около 10 демонстрантов, в том числе их лидеры, были арестованы.

Нидерланды

12. В 08 ч. 55 м. 23 марта пять человек вошли как посетители в турецкое бюро туризма и информации в Амстердаме. Затем группа начала крушить молотками и топорами все конторское имущество. Убытки оцениваются в 40-50 тыс. голландских гульденов.

Исламская Республика Иран

13. В 20 ч. 42 м. 25 марта перед генеральным консульством в Тебризе произошел взрыв. Этот взрыв не причинил ущерба. После взрыва консульство получило по телефону сообщение угрожающего содержания.

Швеция

14. В 11 ч. 00 м. 22 марта группа в количестве приблизительно 40-50 человек вошла в канцелярию и жилую часть турецкого посольства в Стокгольме. После этого группа начала все крушить в служебных помещениях с помощью топоров, палок, прутьев и камней, разбила все окна и причинила ущерб имуществу в кабинете консула, комнатах других дипломатов, помещении для связи и кухне. В консульской секции между входной дверью и переговорной системой были разбиты пуленепробиваемые стекла.

Швейцария

15. Вечером 24 марта была украдена видеокамера службы безопасности, установленная перед генеральным консульством в Женеве.

16. В 22 ч. 25 м. 25 марта консульская машина, запаркованная перед генеральным консульством Турции в Цюрихе, была подожжена неопознанными лицами.

Норвегия

17. В 21 ч. 30 м. 21 марта группа в количестве приблизительно 30 человек силой проникла в турецкое посольство в Осло и начала крушить имущество посольства. Среди имущества, которому был причинен ущерб, были телефакс, два фотокопировальных устройства, несколько телефонных аппаратов, устройство для измельчения бумаги, пишущие машинки, мебель, флаги, фотографии, книги и документы. Подвальные помещения были затоплены водой. Во время инцидента в помещении не было персонала посольства. В тот момент, когда демонстранты попытались устроить пожар, местная полиция применила слезоточивый газ и вошла в помещения. Помимо 12 демонстрантов, задержанных перед зданием, были арестованы еще 30 нападавших.

Примечания

1/ Препровождено Постоянному представителю Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций вербальной нотой Генерального секретаря от 13 августа 1992 года и разослано всем государствам вербальной нотой Генерального секретаря от 19 августа 1992 года.

2/ Препровождено Постоянному представителю Турции при Организации Объединенных Наций вербальной нотой Генерального секретаря от 15 июля 1992 года и разослано всем государствам вербальной нотой Генерального секретаря от 24 июля 1992 года.

3/ Препровождено Постоянному представителю Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций вербальной нотой Генерального секретаря от 23 июля 1992 года и разослано всем государствам вербальной нотой Генерального секретаря от 31 июля 1992 года.

4/ Препровождено Постоянному представителю Индии при Организации Объединенных Наций вербальной нотой от 29 июля 1992 года и разослано всем государствам вербальной нотой Генерального секретаря от 30 июля 1992 года.

5/ Препровождено постоянным представителям Австралии, Бельгии, Германии, Дании, Исламской Республики Иран, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции и Постоянному наблюдателю от Швейцарии при Организации Объединенных Наций вербальными нотами от 22 июля 1992 года и разослано всем государствам вербальной нотой Генерального секретаря от 30 июля 1992 года.

-----